

Korrespondenz aus Deutschland:
 Berlin: Wörlitzer Eisenbahn-Stall 109
 d. 11. Januar 1905

Wertes Volksblatt! Nach 4wöchentlicher Unterbrechung wollen wir wieder ein paar Zeilen einlesen.

Das schöne Wetter dauerte bis über Weihnachten. Am 30. Dez. hatten wir großen Sturmwind, welcher uns am 31. Schnee brachte. Am Neujahrstage wurde es klar und der Thermometer sank auf 30 Grad Reaumur unter 0 oder auf 10 Grad Fahrenheit herunter, der Nordwind pfliff, doch dauerte diese Kälte nur 2 Nächte. Am 6. Januar hatten wir schon wieder Regen, jedoch der 3 Zoll hohe Schnee wieder bis auf wenige Reste verschwunden war. Am 9. Jan. hatten wir sogar 7 Grad Wärme nach R. oder 40 nach Fahrenheit, heute dagegen fällt wieder Schnee und hoffentlich werden wir dies Jahr keinen beständigen Winter haben.

Die Leute in Schleife und Umgebung sind jetzt des Abends mit Spinnen beschäftigt, am Tage wird gedroschen, teils mit Maschinen, wozu Pferde benutzt werden, teils mit Dreschflegeln, auch wird tüchtig Eis gefahren, aus dem Dorfsteige Beschne, dieser wurde am 6. Januar wieder auf 6 Jahre verpachtet, für einen jährlichen Pacht von 33 M oder 14 Dollar, während er bisher jährlich 32 M und vor 25 Jahren nur 6 M. brachte.

Am 18. Dezember v. J. starb hier der Kapellmeister und Musiker Johann Domel im Alter von 61 Jahren und wurde am Neujahrstage begraben. Der Militärverein sowie die Musikanten der Umgebung und zahlreiche Mitglieder aus den umliegenden Ortschaften begleiteten ihn zu seiner letzten Ruhestätte. Der Verstorbene war weit und breit geliebt und bekannt, es verging fast keine Hochzeit, wo er nicht aufspielte.

Am 6. Januar wurde hier der Metzger, früher Gärtner und Handelsmann, Mathias Baus begraben, er wurde etliche Monate über 71 Jahre alt.

In diesen Tagen finden wieder einige Hochzeiten statt. Der Nachfolger von Domel wird wohlhaftig August Leitko ein Keffe des in Amerika wohnenden Johann Leitko, Vater des August Leitko, Bruder des amerikanischen, Namens Georg ist vor 3 Jahren gestorben, während sein Großvater noch lebt.

Da weiter sonst nichts wichtiges, so wollen wir schließen, und wir gratulieren allen freundlichen Lesern des Volksblattes viel Glück, Heil und Segen zum neuen Jahr.

Johann Hantscho, Schleife.
 M. Hantscho Stall 109 an der Eisenbahn,

Correspondence from Germany:

 Berlin-Edelitzer Eisenbahn-Stall 109
 11 January 1905

Worthy *Volksblatt!* Following four weeks of interruption, we would like to send a few lines.

The nice weather remained over Christmas. We had a serious storm on December 30th which brought snow on the 31st. It was clear again on New Year's Day and the thermometer sank 20 degrees Reaumur or 10 degrees Fahrenheit, the north wind howled but the cold spell only lasted 2 nights. On 6 January it was raining again so that the three inches of snow disappeared down to a few nests. It warmed up to 7 degrees R or 40 degrees on the Fahrenheit scale, however, it is snowing again and we hope that we do not have a prolonged winter.

The people of Schleife and surroundings are now occupied with spinning in the evening and during the day they are threshing, partly with machines driven by horses and partly with flails and much ice is being cut and hauled from the village pond Beschne for which the lease was extended for another 6 years for an annual fee of 33 M or 14 dollars while it currently brings in 32 M annually and only 6 M, 25 years ago.

The band leader and musician Johann Domel died on Dec. 18th of last year at the age of 61 and was buried on New Year's Day. The military association, as well as, the musicians of the area and numerous members of surrounding communities accompanied him on his way to his final resting place. The deceased was well loved and respected, there was hardly a wedding where he did not play.

Matthaeus Lenke, an *Auszuegler* and formerly a cottager and tradesman, who had reached the age of 71 years plus a few months was buried here on January 6th.

A few weddings are taking place these days. The successor of Domel is temporarily August Leitko, the nephew of Johann Leitko in America, the father of August Leitko and brother of the American named George who died 3 years ago, his grandfather still lives.

As there is nothing more of importance, we will close and we convey to the friendly readers of the *Volksblatt* our wishes for good fortune, health and blessings in the New Year.

Johann Hantscho, Schleife
 M. Hantscho, Stall 109 at the railroad.

Translated by John Buerfeind